



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



Università
degli Studi
di Palermo

**ACCORDO DI COOPERAZIONE
FRA IL SERVIZIO TEDESCO DI SCAMBIO ACCADEMICO (DAAD)
E L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO (ITALIA)**

IL SERVIZIO TEDESCO DI SCAMBIO ACCADEMICO (DAAD) CON SEDE A BONN, 53175, KENNEDYALLEE 50, GERMANIA, RAPPRESENTATO DAL SEGRETARIO GENERALE DOTT. DR. KAI SICKS;

RAPPRESENTATO DALLA DIRIGENZA DEL REFERAT ST24 – PROGRAMMI PER LE BORSE DI STUDIO E RICERCA DEL NORD-, OVEST-, E SUD EUROPA;

E L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO, CON SEDE A PIAZZA MARINA 6, 90133 PALERMO, ITALIA, RAPPRESENTATA DAL SUO RETTORE, PROF. MASSIMO MIDIRI

Tenuto conto:

- Dell'interesse di entrambi i partner a promuovere e perfezionare le attività di cooperazione accademica in ambito scientifico e tecnologico, per quanto è nelle loro rispettive competenze, e relativamente a quanto contribuisce allo sviluppo di entrambi i paesi per ciò che attiene alla cultura, alla politica della formazione, all'economia e alla vita sociale;

Che il **SERVIZIO TEDESCO DI SCAMBIO ACCADEMICO (DAAD)**, l'organizzazione che a livello mondiale è la più grande e la più conosciuta quanto a scambio di studenti e studiosi e che rappresenta 231 Università tedesche sue partner;

- Che la promozione della lingua tedesca fa parte dei compiti del **SERVIZIO TEDESCO DI SCAMBIO ACCADEMICO (DAAD)**, così come la promozione della conoscenza della cultura tedesca, attraverso una serie di specifici programmi destinati alle Università;
- Della particolare importanza attribuita al mantenimento di una cooperazione accademica attiva ormai da molti anni fra il **SERVIZIO TEDESCO DI SCAMBIO ACCADEMICO (DAAD)** e l'**UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO**,

il **DAAD** e l'**UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO** sottoscrivono il presente accordo di collaborazione:



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



Università
degli Studi
di Palermo

§ 1

Oggetto dell'accordo

Sulla base del presente accordo, entrambi i partner convengono nel rendere possibile la presenza di un lettore/ una lettrice del DAAD presso l'**Università di Palermo** allo scopo di:

1. Approfondire la collaborazione con Università e Istituti di Alta Formazione tedeschi grazie a una maggiore conoscenza e approfondimento della lingua e della cultura tedesche.
2. Favorire la mobilità di studenti, dottorandi, dottori di ricerca e docenti universitari di qualsiasi fascia da e per la Germania e appoggiare così anche il carattere internazionale dell'Università di Palermo e delle Università della Sicilia tutta.
3. Rendere noti presso l'Università di Palermo e le Università della regione i programmi che il DAAD finanzia.
4. Intensificare la reciproca conoscenza e integrazione, diffondendo e sviluppando i punti di forza delle Università e degli Istituti di Alta Formazione tedeschi, dell'Università degli Studi di Palermo e delle Università della Sicilia.

§ 2

Obblighi del DAAD

1. Il **DAAD** invia un lettore / una lettrice, che viene scelto/a da docenti universitari sulla base dei curriculum forniti dai candidati, dopo che il DAAD a sua volta ha visionato i cv. Il DAAD nomina i/le migliori/e candidati/e e propone una rosa di nomi all'Università per la scelta. Nel caso in cui nessun/a candidato/a sia di gradimento dell'Università il lettorato non potrà essere ricoperto. I compiti del/della lettore/lettrice sono definiti nel Paragrafo 4.
2. Il **DAAD** stipula con il/la lettore/lettrice un accordo relativamente al pagamento del compenso mensile, sulla base delle proprie interne disposizioni.

§ 3

Obblighi dell'Università degli Studi di Palermo

1. L'Università degli Studi di Palermo si impegna, per la durata del lettorato, a procurare i necessari spazi e a mettere in essere le premesse tecniche e legali per l'espletamento delle attività.
2. L'Università degli Studi di Palermo sottoscrive un contratto con il/la lettore/lettrice.
3. L'Università degli Studi di Palermo corrisponde al lettore/alla lettrice un compenso che in linea di massima è simile a quanto devoluto per compiti affini e per un rapporto di lavoro comparabile ad altri/e prestatori/prestatrici d'opera.
4. L'Università degli Studi di Palermo mette a disposizione uno spazio (stanza, armadio) apposito perché vi possa essere custodito il materiale del lettorato. Questo materiale deve essere sempre disponibile per il lettore / la lettrice.
5. L'Università degli Studi di Palermo supporta il lettore / la lettrice per quanto attiene a richiesta di visto e permesso di lavoro.
6. L'Università degli Studi di Palermo diffonde le informazioni fornite da lettori e lettrici circa i programmi di borse di studio e di ricerca che possono essere di interesse per la comunità accademica e più in generale per la società civile.



§ 4

Compiti del lettore / della lettrice

1. Incentivare la didattica della lingua e della cultura tedesca presso l'Università degli Studi di Palermo, con particolare riguardo agli insegnamenti nell'ambito della Germanistica. Le attività didattiche del lectorato presso l'Università degli Studi di Palermo vanno dalle 12 alle 15 ore settimanali.
2. Incentivare lo scambio accademico fra l'Università degli Studi di Palermo e di altri Atenei della regione con Università e Istituti di Alta Formazione tedeschi.
3. Informare, tramite apposite manifestazioni ma anche attraverso consultazioni individuali, i membri della Comunità accademica dell'Università degli Studi di Palermo, e di chiunque altro avesse interesse nella regione, sulle possibilità di finanziamento da parte del DAAD, sia relativamente a borse di studio sia per quanto attiene a specifici progetti.

§ 5

Durata, rinnovo e cessazione

1. Questo accordo è valido per la durata di 5 anni a partire dalla sua firma. Può essere **prolungato** per ulteriori 5 anni, alle medesime condizioni, **facendone richiesta fino a trenta (30) giorni** prima della sua scadenza, valutato positivamente il periodo precedente, con dichiarazione scritta di entrambe le parti. Il prolungamento, per il DAAD, recherà la firma degli uffici competenti.
2. Le parti, di comune intesa, possono recedere prima del tempo dall'accordo.
3. Inoltre, l'accordo può essere rescisso dai partner senza preavviso per fondati e dirimenti motivi. Un motivo importante per recedere dal contratto, da parte del DAAD, è in particolare la non osservanza degli obblighi di cui al § 3. L'Università, a sua volta, può recedere senza preavviso quando il DAAD non ottemperi agli obblighi di cui al § 2.
4. Tanto per il caso di una revoca quanto nel caso di una chiusura, i lectorati e tutti i programmi e le attività in corso in quel momento saranno portati a termine secondo quanto inizialmente previsto.
5. Il codice civile tedesco, § 314 comma 2, regola il mancato rispetto degli obblighi assunti per motivi di comprovata rilevanza.
6. La cessazione dell'accordo secondo il § 5 comma 2 e la chiusura come da § 5 comma 3 devono pervenire in forma scritta per essere validi.

§ 6

Modifiche all'accordo

Non sono previste convenzioni collaterali a questo accordo di cooperazione. Cessazione, modifiche e integrazioni del presente accordo andranno redatte in forma scritta. Ciò vale anche per quanto riguarda questa stessa norma relativa alla forma scritta.

§7

Soluzione di eventuali contrasti

In caso di conflitto nell'interpretazione o nell'applicazione delle clausole del presente accordo, i partner risolveranno il contenzioso di comune intesa.



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



Università
degli Studi
di Palermo

§ 8

Direzione e Coordinamento

Ciascuna delle parti indica una persona di riferimento, responsabile per il buon andamento dell'accordo.

Persona di riferimento per l'Università degli Studi di Palermo è Sabine Hoffmann (prof. ordinario), e in caso di assenza temporanea o permanente Arianna Di Bella (prof. associato).

Persona di riferimento per il **DAAD** è il Direttore/la Direttrice del competente Dipartimento o il/la suo/a vicario/a.

§ 9

Diritto applicabile, foro competente

Diritto di riferimento è quello tedesco. Foro competente è Bonn, Germania.

Vengono firmate quattro (4) copie (2 in italiano e 2 in tedesco) con il medesimo contenuto e con uguale validità a Palermo, Italia, e a Bonn, Repubblica Federale di Germania.

PER IL

DEUTSCHEN AKADEMISCHEN
AUSTAUSCHDIENST (e.V.) – DAAD

Wolfgang Gairing

DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

DATA

Per la

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO

Firmato digitalmente da: Massimo Midiri
Organizzazione: UNIVERSITA' DEGLI STUDI
DI PALERMO/80023730825
Data: 16/12/2022 16:54:11

Massimo Midiri

RETTORE

DATA